

**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA DEL PLENO DEL AYUNTAMIENTO  
DE ALTSASU/ALSASUA DE 24 DE FEBRERO DE 2016**

***Asistentes.-***

D. Javier Ollo Martínez  
D. Pedro Jiménez Elvira  
D.<sup>a</sup> M.<sup>a</sup> Carmen Otaegui Sáez de Maturana  
D. Manuel Bergera Ijurco  
D.<sup>a</sup> Miren Arantza Bengoetxea Intxausti  
D. Francisco Javier Paz Miño  
D.<sup>a</sup> Haizea Ramírez de Alda Pozueta  
D. Juan Miguel Pérez Hurtado  
D.<sup>a</sup> Julia Cid González  
D.<sup>a</sup> Virginia Alonso Aparicio  
D. Pedro José Arregui Múgica

En la Villa de Altsasu/Alsasua, en el Salón de Sesiones de la Sala Consistorial, siendo las diecinueve horas del día veinticuatro de febrero de dos mil dieciséis, bajo la Presidencia del Sr. Alcalde, D. Javier Ollo Martínez, y con la asistencia de las personas que al margen se relacionan, se reúne, en sesión ordinaria y en primera convocatoria, el Pleno del Ayuntamiento, asistido por el Secretario que suscribe.

Existe quórum suficiente para que la sesión se constituya de forma válida.

***Ausentes.-***

D. Javier López Patús

Abierta la sesión por el Sr. Presidente, se procede a tratar los asuntos incluidos en el orden del día.

***Secretario.-***

D. Isaac Valencia Alzueta

**1.- LECTURA Y APROBACIÓN DEL ACTA DE LA SESIÓN DE 27 DE ENERO DE 2016.**

Se aprueba.

*A) URBANISMO, OBRAS Y SERVICIOS*

**2.- APROBACIÓN DEFINITIVA DE CONVENIO URBANÍSTICO CON D. xxxx PARA LA MODIFICACIÓN DE PLANEAMIENTO, CONDICIONES DE URBANIZACIÓN Y CESIÓN DEL APROVECHAMIENTO URBANÍSTICO DE LA UE 19 E 1 DEL PLAN URBANÍSTICO MUNICIPAL.**

Por acuerdo de Pleno de 30 de diciembre de 2015 se aprobó inicialmente el convenio urbanístico a suscribir con D. xxxxxx para la modificación de planeamiento, condiciones de urbanización y cesión del aprovechamiento urbanístico de la UE 19.e.1 del Plan Urbanístico Municipal.

Se acordó, asimismo, la apertura de un período de información pública de un veinte días mediante anuncio insertado en el Boletín Oficial de Navarra, exposición en el Tablón de Anuncios del Ayuntamiento y publicación, al menos, en los diarios editados en Navarra.

El anuncio de aprobación inicial se publicó en el Boletín Oficial de Navarra núm. 14, de 22 de enero de 2016, sin que dentro del periodo de información pública se haya formulado alegación alguna, por lo que procede elevar el expediente a aprobación definitiva.

Por lo expuesto, el Pleno, con la mayoría absoluta del número legal de miembros de la Corporación

#### ACUERDA:

1.º Aprobar definitivamente el convenio urbanístico a suscribir con D. xxxxxxx para la modificación de planeamiento, condiciones de urbanización y cesión del aprovechamiento urbanístico de la UE 19.e.1 del Plan Urbanístico Municipal.

2.º Autorizar al Sr. Alcalde, D. Javier Olló Martínez, para la firma del expresado convenio.

3.º Ordenar la publicación del presente acuerdo en el Boletín Oficial de Navarra, así como incorporar el convenio aprobado al registro de convenios urbanísticos del Ayuntamiento.

4.º Notificar el presente acuerdo a D. xxxxxx, quien en el plazo de 15 días desde la publicación del acuerdo de aprobación definitiva del convenio deberá abonar al Ayuntamiento el importe correspondiente a la cesión del 10 % del aprovechamiento urbanístico municipal (5.569,20 €, IVA no incluido), así como dar traslado del mismo a las Áreas de Urbanismo y Hacienda del Ayuntamiento, a los efectos oportunos.

### **3.- APROBACIÓN DEFINITIVA DE LA MODIFICACIÓN DE LAS DETERMINACIONES DE ORDENACIÓN PORMENORIZADAS DE LA NORMATIVA URBANÍSTICA PARTICULAR UE 19 E 1 (PARC. 334 DEL POL. 4), PROMOVIDA POR D. XXXXXX.**

Por acuerdo de Pleno de 30 de diciembre de 2015 se aprobó inicialmente la modificación de las determinaciones de ordenación pormenorizadas de la U.E. 19.e.1 de la Normativa Urbanística Particular del Plan Municipal, promovida por D. xxxxxxxx.

Se acordó, asimismo, la apertura de un período de información pública de un mes días mediante anuncio insertado en el Boletín Oficial de Navarra, exposición en el Tablón de Anuncios del Ayuntamiento y publicación, al menos, en los diarios editados en Navarra.

El anuncio de aprobación inicial se publicó en el Boletín Oficial de Navarra núm. 14, de 22 de enero de 2016, sin que dentro del periodo de información pública se haya formulado alegación alguna, por lo que procede elevar el expediente a aprobación definitiva.

Por lo expuesto, el Pleno, con la mayoría absoluta del número legal de miembros de la Corporación

ACUERDA:

1.º Aprobar definitivamente la modificación de las determinaciones de ordenación pormenorizadas de la U.E. 19.e.1 de la Normativa Urbanística Particular del Plan Municipal, promovida por D. xxxxxxxxx.

2.º Ordenar la publicación en el Boletín Oficial de Navarra del presente acuerdo y de las normas urbanísticas contenidas en la modificación.

3.º Notificar el acuerdo al interesado, así como remitir un ejemplar del documento debidamente diligenciado al Departamento de Fomento del Gobierno de Navarra (Servicio de Ordenación del Territorio y Urbanismo), a los efectos que procedan.

**4.- APROBACIÓN DEFINITIVA DEL ESTUDIO DE DETALLE DE LA PARCELA 964 POLÍGONO 5, PROMOVIDO POR TRANSPORTES VICUÑA, S.A.**

Por acuerdo de Junta de Gobierno Local de 21 de diciembre de 2015 se aprobó inicialmente el Estudio de Detalle de la parcela 964 del polígono 5, promovido por Transportes Vicuña, S.A.

Se acordó, asimismo, la apertura de un período de información pública de veinte días mediante anuncio insertado en el Boletín Oficial de Navarra, exposición en el Tablón de Anuncios del Ayuntamiento y publicación, al menos, en los diarios editados en Navarra.

El anuncio de aprobación inicial se publicó en el Boletín Oficial de Navarra núm. 6, de 12 de enero de 2016, sin que dentro del periodo de información pública se haya formulado alegación alguna, por lo que procede elevar el expediente a aprobación definitiva.

Por lo expuesto, el Pleno,

ACUERDA:

1.º Aprobar definitivamente el Estudio de Detalle de la parcela 964 del polígono 5, promovido por Transportes Vicuña, S.A.

2.º Ordenar la publicación en el Boletín Oficial de Navarra del presente acuerdo y de las normas urbanísticas contenidas en la modificación.

3.º Notificar el acuerdo al interesado, así como remitir un ejemplar del documento debidamente diligenciado al Departamento de Fomento del Gobierno de Navarra (Servicio de Ordenación del Territorio y Urbanismo), a los efectos que procedan.

## B) IGUALDAD Y MUJER

### 5.- APROBACIÓN DE DECLARACIÓN INSTITUCIONAL DEL 8 DE MARZO, DÍA INTERNACIONAL DE LAS MUJERES.

#### 2016KO MARTXOAK 8. ADIERAZPEN INSTITUZIONALA

Feminismoa ez da matxismoaren kontrakoa, ezberdintasunaren antidoto onena baizik. Orain inoiz baino beharrezkoagoa!

Martxoaren 8a urtetik urte oroitzen dugun eguna dugu, emakume guztiendako eskubide guztien aldarrikapen feministaren eta erresistentzia historikoaren inguruan kokaturik. Ukaezinak dira emakumeek eskuratu dituzten lorpenak. Emakumeak gero eta prestatuago daude, gero eta alor gehiagotan, askatasun gehiagorekin, gero eta ahaldunduago daude eta gero eta gehiago dira dagokien eremu soziala aldarrikatzen dutenak.

Emakumeak berdintasunaren eta ahalduntzearen bidean egindako aurrerapenei aurre egin nahian, matxismoaren berrarmatze ideologikoak erantzuten die, azken urteotan ikusten ari garen bezala. Neomatxismo izenpean hainbat diskurtso matxisten indartzea dago. Hauek genero desberdintasunak eta emakume nola sexualitate ez-normatiboen kontrako indarkeria esplizituki nahiz ezkutuki erlatibizatzen eta babesten dute. Emakumeen kontrako indarkeria darabilte politika arrazista eta islamofoboak sustatzeko, emakumeen eskubideen defentsaren itxurapean. Horren

#### DECLARACIÓN INSTITUCIONAL 8 MARZO 2016

*El feminismo no es lo contrario al machismo, sino el mejor antídoto contra la desigualdad.  
Ahora, ¡más necesario que nunca!*

*La conmemoración del 8 de marzo se enmarca en la histórica resistencia y reivindicación feminista de todos los derechos para todas las mujeres. Son indiscutibles los logros alcanzados por las mujeres en el ejercicio de su ciudadanía. Las mujeres están cada vez más formadas, en más ámbitos, con más libertad, más empoderadas y cada vez más reclaman el espacio social que les pertenece.*

*A este avance en materia de igualdad y empoderamiento de las mujeres responde el rearme ideológico del machismo al que asistimos en los últimos años. Los llamados neomachismos constituyen el fortalecimiento de una serie de discursos machistas, que relativizan y avalan de forma explícita o sutil las desigualdades de género y la violencia hacia las mujeres y las sexualidades no normativas. Y utilizan la violencia sexual hacia las mujeres para impulsar políticas racistas e islamófobas, bajo una falsa apariencia de defensa de los derechos de las mujeres, como ha ocurrido tras las denuncias de agresiones sexuales en varias ciudades de*

erakusle argia da gabon zaharrear Alemaniako hainbat hiritan izandako eraso sexisten ondoren gertatu dena.

Beste alde batetik, egun berdintasunaren irudikerian bizi gara. Hau da, emakume eta gizonen arteko berdintasuna lortu izanaren sentsazio orokortua dago. Baina uste oker horrek ez du inolaz ere errealitatea erakusten. Izan ere, soldata-arrailek argi adierazten du emakumeek batzuetan beste %27 gutxiago irabazten dutela. Kristalezko sabaia mantentzen da, emakumeak dira oraindik ere etxekolanez nagusiki arduratzen direnak baita zaintza-lanez ere. Oraindik, bikotekide zein bikotekide ohiek emakumeak erailtzen dituzte. Indarkeria sexualak jarraitzen du. Tratu txar eta abusu harremanen oinarrian oraindik dago maitasun erromantikoaren ideala. Eta azken hau, neurri handiagoan ematen da gazteen artean.

Feminismoak defendatzen du emakumeek gizonen eskubide berak izan behar dituztela. Hori dela eta, instituzioetatik mugimendu feministen lana eta ahalegina aitortu nahi dugu. Matxismoa lausoagoa eta detektatzen zailagoa da egun eta, horregatik, feminismoa inoiz baino beharrezkoagoa da. Horixe baita emakume eta gizonen arteko desberdintasunak gainditzeko bide bakarra. Baita pertsona guztiek eskubide, betebeharrak eta aukera berak izan behar dituzten jendarte eraikitzeko bidea.

Emakumeen Nazioarteko Eguna ospakizun/oroitzapen data izan behar du, genealogiak aitortzeko baita aldarrikapenentarako eguna ere, gure gizarte patriarkalak emakumeak diskriminatzen eta ikustezin bihurtzen baititu, eta beraien kontra indarkeriaz dihardu.

Hori dela eta, emakume baten eredu

*Alemania en la celebración del último día del Año.*

*Por otro lado, en la actualidad vivimos el espejismo de la igualdad, es decir, hay una sensación generalizada de que ya se ha alcanzado la igualdad entre mujeres y hombres, pero nada más lejos de la realidad, ya que la brecha salarial señala que las mujeres ganan un 27% menos de media que los hombres; se mantiene el techo de cristal, las mujeres siguen siendo mayoritariamente las que se encargan de las tareas domésticas y de cuidados, las mujeres son asesinadas a manos de sus parejas o exparejas, la violencia sexual persiste, el ideal de amor romántico sigue estando en la base de las relaciones de maltrato y abuso, sobre todo entre la población más joven.*

*El feminismo defiende que las mujeres deben tener los mismos derechos que los hombres. Por eso, desde las instituciones, queremos reconocer la labor y el esfuerzo de los movimientos feministas. Porque ahora que el machismo es más sutil y más difícil de detectar, el feminismo es más necesario que nunca. Sólo así podremos superar las desigualdades entre mujeres y hombres y caminar hacia una sociedad donde todas las personas tengan los mismos derechos, deberes y oportunidades.*

*El Día Internacional de las Mujeres tiene que ser una fecha conmemorativa que reconozca genealogías, y también un día de reivindicaciones, porque seguimos viviendo en una sociedad patriarcal que discrimina a las mujeres, que las invisibiliza y violenta. Por eso reconocemos el ejemplo de una mujer, Wangari Maathai, que recibió el Premio Nobel de la Paz en el 2004, y recordamos sus palabras "Todas las personas que hayan logrado algo han sido derribadas varias veces. Pero todas ellas se han levantado y han continuado, y eso es lo que siempre he tratado de hacer."*

aitortu nahi dugu, Wangari Maathairena. Bakearen Nobel Saria jaso zuen 2004an eta bere hitzak gogora ekarri nahi ditugu: "Zerbait lortu duten pertsona guztiak lurrean izan dira behin baino gehiagotan. Eta beti altxatu egin dira. Horixe da betidanik egiten saiatu naizena."

Gainera, toki entitate gisa, ondorengo konpromisoak hartuko ditugu:

-Tokian tokiko ikuspegitik lanean jarraituko dugu emakume eta gizonen arteko berdintasunaren alde.

-Mugimendu feministari sostengua eta babesa emanen diogu bere eskaera eta borroketan.

-Berdintasun printzipioa bermatuko dugu politika publiko guztietan.

*Además, como Entidades Locales manifestamos nuestro compromiso a:*

*- Seguir trabajando desde lo local por la igualdad entre mujeres y hombres.*

*- Apoyar el movimiento feminista en sus demandas y sus luchas.*

*- Garantizar la incorporación del principio de igualdad en las todas nuestras políticas públicas.*

Sometida la declaración a votación, se aprueba.

### C) SECRETARÍA

#### **6.- RATIFICACIÓN DE LA RESOLUCIÓN DE ALCALDÍA NÚM. 98/2016, DE 8 DE FEBRERO, POR LA QUE SE DESIGNA PROCURADOR Y ABOGADO PARA EL PROCEDIMIENTO ORDINARIO 492/2015 (IMPUGNACIÓN PLAN ESPECIAL BEIKOLAR).**

Visto el escrito remitido por el Tribunal Administrativo de Navarra, por el que se da cuenta que D. Ignacio García de Dios ha interpuesto recurso contencioso-administrativo (procedimiento ordinario) número 492/2015, contra la Resolución número 2175 del Tribunal Administrativo de Navarra de fecha 9 de octubre de 2015, que resolvió el recurso de alzada número 15-01743 interpuesto por D. Ignacio García de Dios contra acuerdo del Pleno del Ayuntamiento de Altsasu/Alsasua de fecha 11 de mayo de 2015, sobre aprobación definitiva del Plan Especial del enclave "Beikolar" del Plan Urbanístico Municipal, por Resolución de Alcaldía núm. 98/2016, de 8 de febrero, se designó abogado y procurador para dicho procedimiento.

Sometida a votación la ratificación de dicha Resolución, se aprueba.

**7.- RATIFICACIÓN DE LA RESOLUCIÓN DE ALCALDÍA NÚM. 99/2016, DE 8 DE FEBRERO, POR LA QUE SE DESIGNA PROCURADOR Y ABOGADO PARA EL PROCEDIMIENTO ORDINARIO 390/2015 (RECLAMACIÓN CANTIDADES ABONADAS A COYSER, S.L.).**

Visto el escrito remitido por el Juzgado de lo Contencioso-Administrativo nº 2 de Pamplona, en el procedimiento nº 390/2015, por el que se da cuenta de la interposición por parte de COYSER, S.L. de recurso contencioso-administrativo interpuesto contra el acuerdo del Pleno del Ayuntamiento de 28 de octubre de 2015, por el que se requiere a dicha mercantil la devolución de cantidades indebidamente abonadas en concepto del 6% de beneficio industrial, por Resolución de Alcaldía núm. 99/2016, de 8 de febrero, se designó abogado y procurador para dicho procedimiento.

Sometida a votación la ratificación de dicha Resolución, se aprueba.

*D) ALCALDÍA*

**8.- TOMA DE RAZÓN DE LA RENUNCIA COMO CONCEJAL DE D. UNAI HUALDE IGLESIAS Y SOLICITUD DE CREDENCIAL PARA NUEVO ELECTO/A.**

Visto el escrito de D. Unai Hualde Iglesias, del Grupo Político GEROA BAI, de fecha 18 de febrero de 2016, registrado de entrada con el núm. 832/2016, por el que presenta renuncia a su condición de Concejales del Ayuntamiento por las razones personales expresadas en el mismo.

Vistos, igualmente, los escritos de renuncia formulados por Dña. María Ruiz Moreno y D. José Ángel Aguirrebengoa Imaz, del Grupo Político GEROA BAI, de fecha 19 y 23 de febrero de 2016, registrados respectivamente de entrada con el núm. 936/2016 y 938/2016, por el que presentan renuncia a ser designados como Concejales del Ayuntamiento.

Esta Corporación municipal,

**ACUERDA:**

1.- Tomar conocimiento de la renuncia formulada por D. Unai Hualde Iglesias en su cargo de Concejales del Ayuntamiento de Altsasu/Alsasua integrado en el Grupo GEROA BAI.

2.- Declarar la vacante de Concejales de esta Corporación producida por la indicada renuncia.

3.- Solicitar a la Junta Electoral Central la expedición de la correspondiente credencial de Concejales a favor de D. Julen Díaz Oyarbide, todo ello según se desprende de la lista

electoral del partido político GEROA BAI, al figurar D. Julen Díaz Oyarbide en el siguiente lugar de la misma.

4.- Notificar de modo fehaciente a D. Julen Díaz Oyarbide, la recepción, en su caso, de la citada credencial a los efectos establecidos por la normativa de régimen local, de forma que producida la misma, pueda tomar posesión en el primer Pleno que celebre esta Corporación.

5.- Notificar, igualmente, el presente acuerdo a D. Unai Hualde Iglesias, a los efectos oportunos.

#### E) OTROS

#### 9.- PUESTA EN CONOCIMIENTO DE RESOLUCIONES DE ALCALDÍA.

De número 50/2016 a número 138/2016.

#### 10.- MOCIONES:

- BILDU Y GOAZEN ALTSASU: TTIP.

##### ZIOEN ADIERAZPENA

2013. urtean Europako batzordeari Europako Batasunaren (EB) estatuek agindua eman zioten, Ameriketako Estatu Batuekin (AEB) Ipar Atlantiko Merkataritza eta Inbertsio Hitzarmena negoziatzeko (ATIC, edo ezagunagoa den TTIP, ingelesez; edo baita Atlantikoz gaindiko Merkataritza Librearen Hitzarmena (TAFTA) izenez ezagutzen dena). Teoriaz hitzarmen horren helburua EBren eta AEBen arteko merkataritza handitzea zen, muga-zergak murriztuz, eta enplegua, hazkunde ekonomikoa eta lehiakortasuna handituz.

Europar Batasuna (EB) eta Ameriketako Estatu Batuak (AEB) negoziazioa bideratzen ari dira, merkataritza eta inbertsioen eremu liberalizatua eraikitzeko, herritarrak eta ordezkeri politikoak (nazioetako parlamentuak zein europar parlamentua) alhora utzita. Horrek guztiak berekin dakar demokrazia, lan eskubideak eta osasun eta

##### EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

*En 2013, la Comisión Europea recibió el mandato de los estados miembros de la Unión Europea (UE) de negociar con los Estados Unidos (EEUU) el Tratado Transatlántico de Comercio e Inversión (conocido como TTIP por sus siglas en inglés), presuntamente con el fin de incrementar el comercio entre la UE y EEUU reduciendo no solo las barreras arancelarias (cuyo nivel es ya muy bajo), sino, sobre todo, las barreras no arancelarias, con el objetivo de la creación de empleo, el crecimiento económico y la mejora de la competitividad.*

*Desde entonces, la UE y EEUU están negociando, con un intolerable déficit de transparencia y control por parte de la ciudadanía y de sus representantes políticos (parlamentos nacionales y europeo), un amplio acuerdo de liberalización del comercio y las inversiones que representa un serio peligro para la democracia y la debida protección de los derechos laborales, medioambientales y de salud,*

ingurumen eskubideak arriskuan jartzea, lehenetasuna ematen baitie inbertitzaileen eta enpresa transnazionalen merkataritza interesei, guztion interesei eman beharrean. Informazioa erabat mugatua izateak eta negoziazioetan partaide kopurua oso txikia izateak herrien eta hirien kritika gogorak jaso ditu, negoziazio horien emaitzek eragin handia izango baitute lurralde horietan. EBren barruan lurralde gobernuak eskubidea dute informazioa jasotzeko Europar onetsiko den eta haiekin lurraldeetan eragina izango duen legediaren gainean. Eta horrela, bide batez, eskubidea izango dute iritzia adierazteko. Lurralde guztiei eskubide horiek ukatu egin zaizkie, TTIPen gainean negoziatu duten edukia dagokionez.

AEBek eta EBk TTIPen inbertitzaileak babesteko neurriak sartu nahi dituzte. Eta inbertitzaile batek estatu batekin desadostasunik izanez gero, arbitraje batzorde bat, "Investor-to-State Dispute Settlement" (ISDS) izeneko, desadostasun horiek ebatzteaz arduratuko da. Batzorde horrek eskumenak izango ditu zehazteko estatuek zer konpentsazio ekonomiko eman behar dizkieten inbertitzaileei, baldin eta inbertitzaile horiek frogatzen badute estatuek konpainiaren etorkizuneko etekinak murriztuko lituzketen zenbat neurri aplikatu dituztela (hala nola, ingurumena babesteko estandarrik igotzea). Estatuek horrelakoetan epaitegietan erabakiaren kontra helegitea aurkez dezakete eta beharbada irabaz dezakete, baina horrek prozesuaren izugarritzko kostu handiak ekarriko dizkie. Gainera, arbitraje-batzordeen erabakiak irrimoak dira eta ezin da gora jo.

EBk eta AEBek garapen bidean dauden herriekin sinatzen dituzten akordioetan ISDS bezalako erakundearen arauak oso ohikoak badira ere –lege erabakietan

*anteponiendo el interés comercial de los inversores y empresas transnacionales (ETN) al interés general.*

*EEUU y la UE intentan incluir en el TTIP medidas para la protección de los inversores. En el caso de presentarse conflictos por parte de dichos inversores con los Estados, un tribunal especial de arbitraje se encargaría de resolverlos de acuerdo con la cláusula de "Resolución de conflictos Inversor-Estado" (ISDS en inglés). Este tribunal tendría competencias para imponer compensaciones económicas de los Estados a los inversores extranjeros, siempre que estos demuestren que aquellos aplican ciertas medidas (p. ej. el aumento de estándares medioambientales o sanitarios) que reduzcan sus beneficios presentes o futuros. El Estado no podría en este caso recurrir la sentencia, ya que las decisiones de los órganos de arbitraje son firmes y no pueden ser cuestionadas.*

*Esto significa, de hecho, limitar la capacidad de las Administraciones Públicas de cualquier nivel (estatal, autonómico o municipal), para adoptar políticas en las áreas de salud pública, medio ambiente o protección social y laboral por temor a las posibles indemnizaciones a las que tendrían que hacer frente al ser demandados por las ETN.*

*Asimismo, el TTIP instaura la creación de un ente permanente llamado Organismo de Cooperación Reguladora que supervisará todas las regulaciones y actos normativos de la UE y sus Estados miembros, incluidos los gobiernos a nivel central y local, concernientes a lo estipulado en cualquiera de los capítulos del TTIP, dando acceso directo a los lobbies empresariales para influir y modificar en su beneficio la legislación actual y futura.*

*La cooperación reguladora, tal como se pretende establecer en el TTIP, tendría como consecuencia que cualquier iniciativa reglamentaria municipal (p. ej. elaboración de las ordenanzas reguladoras de los polígonos industriales que incluyan criterios de*

nolabaiteko aurreikuspenak ziurtatzearren-, ez da horrelako araurik behar, herrialdeek lege eta epaiketa sistema garatuak dituztenean, hala nola, Europako Batasunak eta Ameriketako Estatu Batuek.

Halaber, herritarrei interesatzen zaie zerbitzu publikoak eraginkorrak izatea, bizi kalitate ona ziurtatzeko. Lisboako Itunak Europako Batasuneko estatu kideei eskumena onartzen die, batetik, zer zerbitzu diren interes orokorrekoak erabakitzeko; eta bestetik, zerbitzu horiek antolatzeko. Beraz, Hitzarmenaren terminologiak EBko itunekin bat etorri beharko du, eta Lisboako Itunarekin bereziki; itun horrek funtsezko garrantzia duelako “interes 5 orokorreko zerbitzuei” dagokienez. Hori dela eta, “onura publikoa” terminologia ez da egokia, eta hori da, hain zuen ere, Hitzarmenean jasotzen dena.

Zerbitzu publikoek segitzen dute aldaketa politiko, teknologiko eta sozialekin batera etengabe aldatzen. Baina horiek ez bezala, merkataritza hitzarmenek politika publikoak murrizteko arriskua dakarte, “balazta klausulen” bitartez, batez ere zerbitzu publikoen alorrean.

Kontratazio publikoari dagokionez, TTIPen bidez helburu hau lortu nahi da: Munduko Merkataritza Erakundearen (WTO) Kontratazio Publikoaren Akordioa (GPA) mantendu nahi da, beste akordio hobetu bat sortu arte. EBko batzordea GPA erabiltzen ari da kontratazio publikoaren legearen bermeak murrizten ari direla arrazoitzeko.

Edozein akordio motak, baita kontratazio publikoak ere, bermeak handitu behar ditu; eta ez murriztu. Akordio horrek ezin ditu EBko kontratazio publikoaren legearen arlo progresiboak arriskuan jarri, eta are gutxiago lurraldeetako eta tokietako garapena ahalbideratzen duten horiek. Arlo horiek garrantzitsuak dira, ahalbideratzen

*sostenibilidad en el marco de las Agendas 21 Locales) podría cuestionarse por las ETN, debiendo pasar un filtro coste-beneficio y una evaluación de impacto comercial para poder aprobarse, lo que en la práctica llevaría a su bloqueo en la mayoría de los casos. Además, las posibles remunicipalizaciones de servicios privatizados por gobiernos anteriores devendrían prácticamente imposibles.*

*Este tratado supondría la mercantilización absoluta de nuestras vidas y el sometimiento total de la soberanía de los estados a los intereses de las grandes corporaciones.*

*El TTIP, al perseguir la liberalización total de los servicios públicos y la apertura de prestación de los mismos a las ETN, así como a las compras y licitaciones de bienes y servicios de las Administraciones Públicas, pone en peligro todos los servicios públicos y las compras públicas en todos los niveles de poder, y compromete la facultad de los representantes elegidos para administrar libremente sus comunidades locales y promocionar la actividad industrial, el empleo y las iniciativas locales.*

*Si las negociaciones sobre el TTIP siguen adelante, la lógica impuesta por este tratado llevaría al desmantelamiento de los servicios públicos, así como a la pérdida de libertad de los poderes locales para suministrar los servicios necesarios que permitan satisfacer las necesidades sociales de sus poblaciones y la promoción de políticas de fomento de la actividad industrial y del empleo local.*

*Esta mayor liberalización de las relaciones comerciales EEUU-UE, tal como está concebida, implicaría una rebaja de los estándares europeos y estadounidenses, es decir, de las regulaciones que protegen al consumidor, a los trabajadores y al medioambiente, ya que dichas regulaciones se enfrentan a los beneficios de las corporaciones. De esta manera se pondría fin al “principio de precaución” vigente en Europa, el cual regula la legislación sobre alimentación y derechos de los consumidores europeos*

dutelako, kontratazio publikoak egiterakoan, prezioa ez ezik bestelako faktoreak ere kontuan hartzea, hala nola, ingurumenari eta gizarteari dagozkienak.

TTIPEk hurrengoak ditu helburu: herri zerbitzuak erabat liberalizatzea, ETNei zerbitzu horiek emateko aukera eskaintzea, eta enpresa horiei herri administrazioen ondasun eta zerbitzu guztiak erosteko eta lizitzatzeko aukera zabaltzea. Horren ondorioz, hitzarmenak, boterearen maila guztietan, arriskuan jartzen ditu zerbitzu eta erosketa publiko guztiak; eta hautatutako ordezkarien eskumena murrizten du tokiko erkidegoak kudeatzeko eta tokiko industria, enplegua eta ekimenak sustatzeko.

Horrela bada, merkataritza legeak beste edozein gizarte-gairen gainean nagusitzen dira eta bazter uzten dituzte kontinenteko, nazioko, lurraldeko edo herrialdeko lege guztiak. Egitura-doikuntza murriztaileek tokiko erkidegoak ere menperatzen dituzte, merkataritza librea eta inbertitzaileen interesak babesteko politikak gailentzen ari direlako. Politika horiek zerbitzu publikoak suntsitzen dituzte eta tokiko botereei askatasuna kentzen die zerbitzu publikoak emateko eta herritarren gizarte beharrak asetzeko, tokiko industria eta enplegua garatu eta suspertzeko politikak eta planak erabiliz.

Europako herriek eta hiriek badakite zer garrantzia duen salgaien eta zerbitzuen merkataritzak bere herritarren ongizatean. Hala eta guztiz ere, lehiakortasuna eta garapen ekonomikoak ez lukete irizpide bakarrak izan beharko TTIP bezalako merkataritza hitzarmenak onartzeko. Ingurumena eta gizartea babesteko arloak ere kontuan hartu behar dira, bi alderdiren arteko merkataritza akordioak onesteko. Era berean, analisi konparatiboak egin beharko lirateke aztertzeke, batetik, alderdi horietan

*La aprobación del TTIP contribuiría, en el caso del Estado español, a la planificada ofensiva del neoliberalismo conservador del gobierno estatal de desmantelamiento de los municipios, que bajo el nombre de Ley de racionalización y sostenibilidad de la administración local pretende tres objetivos básicos:*

*- Restringir la democracia y la autonomía local.*

*- La supresión de competencias y servicios públicos locales.*

*- La total privatización de los servicios municipales.*

*Las ciudades y los municipios europeos reconocemos la importancia del comercio de mercancías y de servicios para el bienestar de la ciudadanía. Sin embargo, la competitividad y el desarrollo económico no deberían ser los únicos criterios para determinar los acuerdos comerciales tales como el TTIP y similares (CETA, TISA). Asimismo, los aspectos ecológicos y sociales tienen que tenerse en cuenta en cualquier negociación comercial bilateral o multilateral. También es importante que se realice un análisis comparativo sobre los costes que se generarían en estos ámbitos con la aplicación del tratado respecto a las supuestas ventajas que reportaría el mismo. Este análisis no sólo debe abarcar sus efectos económicos potenciales, sino también los impactos que el TTIP podría tener en ámbitos como el social, el económico, el sanitario, el cultural y el medioambiental, tanto en la UE como en EEUU.*

*Los gobiernos regionales de la UE tienen derecho a ser informados sobre la legislación que va a ser acordada a escala europea que les pueda afectar, para que de esta manera puedan expresar sus opiniones. Ese derecho no se ha facilitado hasta ahora a las distintas regiones y corporaciones locales europeas respecto a las negociaciones que se vienen produciendo con relación al TTIP*

*Las Administraciones Locales:*

*- al estar cerca de las necesidades de sus*

hitzarmenak sortuko lituzkeen kostuak; eta bestetik, hitzarmenak ekarriko lituzkeen balizko onurak. Beraz, analisi horrek balizko ondorio ekonomikoak ez ezik, bai EBko bai AEBetako gizartean, ekonomian, osasunean, kulturak eta ingurumenean sortuko lituzkeen ondorioak ere aztertu beharko lirateke.

Tokiko administrazioek:

- Herritarren beharretatik hurbil dauden neurrian, ATICen helburuetan esku hartu behar dute, eta horien aurrean erantzuna eman, ez badute herritarrei laguntzarik ez ematea eta planeta arriskuan jartzea leporatzerik nahi.

- Zerbitzu publikoak eta tokiko industria eta enplegua sustatzeko bide egokiak diren neurrian, horiek sustatzeko ahalegina egiten dute guztion onerako.

- Gizarte, ekonomia eta ingurumenaren erronkei erantzuna eman behar diete; eta ondorioz, zerbitzu publiko unibertsalak eta herritarren babesa defendatu behar dute.

Tokiko komunitateek eztabaida eta gogoeta publikoa eta demokratikoa zabaltzea nahi dute, hitzarmen honen aplikaziotik sortuko den egoeraren gainean eta zerbitzu eta erosketen publikoen etorkizunaren gainean:

- Merkataritza eta inbertsioak ekonomian eta gizartean bakarrik onuragarriak izango dira, tokian tokiko giza beharrak errespetatzen badira, eta azken xedea espekulatzailerik finantzarioen eta enpresa multinazionalen etekina ez bada.

- Zerbitzu publikoak etengabe eta era programatuan deuseztatzeak berekin dakar etengabe eta era programatuan elkartasuna eta demokrazia ere deuseztatzea.

- Zerbitzu eta erosketen publikoak konkurrentziari ahalik eta gehien zabaltzeak ondorio kaltegarriak dakartza, sarbideari, kalitateari eta kostuari dagokionez.

*pueblos, tienen el deber de injerencia respecto a lo que se pretende con el TTIP, así como un deber de respuesta al mismo, si no quieren verse acusadas de no ayudar a la población y al planeta en peligro.*

*- siendo los canales adecuados para promover los servicios públicos y la industria y empleo locales, se esfuerzan para su promoción como respuesta al interés común.*

*- están obligadas a proteger los derechos sociales, económicos y medioambientales, y a hacer frente a los peligros y exigencias que quiere imponer el TTIP aplicando prácticas hoy prohibidas por las leyes europeas. Cabe mencionar entre ellas la producción de productos químicos y farmacéuticos sin que su inocuidad esté comprobada científicamente, la aceptación de alimentos modificados genéticamente, el consumo de carne de ternera y de cerdo tratado con hormonas, el pollo esterilizado con cloro o la extracción de gas por medio de la técnica del fracking.*

*Las colectividades locales pretenden ampliar el debate público y democrático sobre lo que está verdaderamente en juego tras este tratado, y la suerte que correrían los servicios y compras públicos en caso de implantarse.*

*Por lo anteriormente expuesto, las colectividades locales quieren poner de manifiesto que:*

*- el comercio y la inversión solamente pueden contribuir al bien común y conducir a intercambios económicos y socialmente beneficiosos si respetan las necesidades humanas, y no se basan únicamente en el beneficio de los especuladores financieros y de las empresas transnacionales.*

*- la eliminación programada y progresiva de los servicios públicos es también la eliminación programada y progresiva de la solidaridad y la democracia.*

*- la apertura total de los servicios y las compras públicas a la competencia del capital privado produce efectos contraproducentes en*

- Gizarte eskubideak besterezinak direnez, ezin dira inolaz ere merkatuaren logikaren menpe egon.

- Gizarterako onuragarriak diren zerbitzu publiko anitzak egoteak guztiontzako eta toki guztietan kalitatezko bizimodu duina ziurta dezake, demokraziaren benetako erabilerarekin bat etorriz.

- Kontrol publikoa bermatu behar da, guztiok ondasunetara iritsi gaitzen eta tokiko industria eta enplegua susta dadin.

Hori dela eta, hurrengo proposatzen dugu:

#### MOZIOA

1. ALTSASUKO udalerrria, udalerrri intsumisioa eta TTIPen kontrakoa dela aitortzen dugu; halaber, oinarritzko zerbitzu publikoak elkartasunerako eta gizarte birbanaketarako defendatzen dugu.

2. Estatuko Gobernuaren Herri Administrazioen Ministerioari eskatzen diogu gizarterako onuragarriak diren zerbitzuek izaera publikoa mantentzea, helburu duten ekimen guztiei laguntzea. Hortaz gain, "Ley de racionalización y sostenibilidad de la administración local" delakoa, bertan behera uztea eta honen ordeztokiz tokiko ekonomiaren garapena sustatzen duen beste lege bat sortu.

3. Ekonomia Ministerioari eskatzen diogu TTIP eta TISAren negoziazioen galarazpena eta CETA ez berrestea.

4. Ekonomia Ministerioari eskatzen diogu TTIPen negoziazioak bertan behera uztea, hurrengo helburuak lortzeko:

- Akordio honekin izandako gardentasun falta buka dadila eta informazio osoa jendaurrean jartzea.

- Ez akordio honetan, ez beste akordio batean, ISDS bezalako mekanismorik ez egotea.

- Bai zerbitzu publikoak bai jabego intelektuala hitzarmenetik kanpo geratzea.

*cuanto a su accesibilidad, calidad y coste.*

*- los derechos sociales son derechos inalienables, por lo que no pueden depender exclusivamente de la lógica del mercado.*

*- sólo la existencia diversificada de servicios públicos socialmente útiles permite asegurar una calidad de vida digna para todos y en todas partes, en estrecho nexo con el ejercicio real de la democracia*

*- el control público debe preservarse para garantizar el acceso a los bienes comunes y a la creación de nuevos servicios públicos, así como para favorecer la industria y empleo locales*

*Por todo ello proponemos la siguiente*

#### MOCIÓN

1. *Declarar a éste Municipio de ALTSASU como Municipio opuesto y libre de TTIP, defendiendo los servicios públicos básicos para la solidaridad y redistribución social.*

2. *Solicitar del Ministerio de Administraciones Públicas del Gobierno de Estado:*

*- su apoyo a todas las iniciativas dirigidas a mantener el carácter público de los llamados servicios socialmente útiles.*

*- la derogación inmediata de la "Ley de racionalización y sostenibilidad de la administración local" para legislar en su lugar una nueva normativa enfocada al desarrollo de la economía local.*

3. *Solicitar del Ministerio de Economía y Competitividad la suspensión de las negociaciones del TTIP y el TISA (Acuerdo Multilateral para la Liberalización y Privatización de Servicios Públicos), y la no ratificación del CETA (Acuerdo de Libre Comercio entre Canadá y la UE).*

4. *Solicitar igualmente del Ministerio de Economía y Competitividad que:*

*- Se termine la actual falta de transparencia de las negociaciones y se haga pública toda la información.*

*- Disposiciones del tipo ISDS no sean incluidas en ningún futuro tratado de comercio*

- Lobbyei, arau eta normalizazio prozesuetan (sozial, lan, osasun, inguruneke edo beste gaitan) bai zuzenki baita zeharka ere parte hartzea debekatzea. Organismo publikoek, demokratikoak diren giza taldeekin, elkarrizketa ez diskriminatzaile egin diezaiekete.

5. Udal bezala, komertzio akordioen gaia (TTIP, CETA eta TISA) egokiak ikusiko ditugun metodoen bidez, zabaltzeko ardua hartzen dugu. (Adibidez, TTIPren kontra Ekimenak kanpaina honetarako prestatu duen materiala: idazkiak, triptikoa, komikia, denda eta tabernetan kokatzeko txartela, pegatina, logoarekin egindako kamisetak, banderak, hitzaldi eta mahai inguruak antolatu, herriaren sarreran akordioen kontrako txartela jarri,...)

6. Nafarroako parlamentuari eskatzea, gai honi buruz erreferendum bat antolatzea, gure bizitza nola antolatu nahi dugula, gure eskubidea delako.

7. Mozio honetan onartutakoa, Estatuko gobernuari, Nafarroako gobernuari, diputatuen kongresuko talde parlamentario guztiei baita Europar parlamentuko ere, bidaltzea, erregistratzeko eta horrela jakinaren gainean egoteko. Hortaz gain komunikabide guztiei eta bukatzeko TTIPren aurkako Ekimenari ere (ezttip.na@gmail.com)

*o inversiones, y sean eliminadas de los tratados actualmente en vigor*

*- Lo mismo para disposiciones sobre servicios públicos y la propiedad intelectual*

*- Evitar la participación directa o indirecta de las ETN, a través de cualquier tipo de organismo o lobbies, en los procesos reguladores o normativos de la UE y sus Estados miembros en relación con temas sociales, laborales, sanitarios, medioambientales o cualquier otra materia. Los entes reguladores públicos podrán en todo caso establecer consultas no discriminatorias con organizaciones democráticas de la sociedad civil.*

*5. Como Ayuntamiento nos comprometemos a divulgar este tema de los Tratados comerciales (TTIP, CETA y TISA) por los medios que creamos convenientes (como por ejemplo el buzoneo del materia de campaña de la Iniciativa contra el TTIPren aurkako ekimena: textos, tríptico, cómic, cartel en tiendas y bares, pegatinas, camisetas con el logo, banderolas, organizando charlas y/o mesas redondas; colocando una cartel a la entrada del pueblo expresando la oposición a los tratados TTIP, CETA y TISA, etc. etc.)*

*6. Solicitar al Parlamento de Navarra que posibiliten la realización de un referendun o consulta a la sociedad sobre el TTIP, en el ejercicio de nuestro derecho a decidir cómo queremos ordenar y regir nuestras vidas.*

*7. Dar traslado de este acuerdo al Gobierno del Estado, al de la Comunidad Foral de Navarra y a todos los grupos parlamentarios del Congreso de Diputados y del Parlamento Europeo, para que se registre y quede constancia del mismo. Así mismo se enviará a los medios de comunicación tanto escritos como digitales, radios y televisiones y por último al correo de la Iniciativa contra el TTIPren aurkako ekimena (ezttip.na@gmail.com)*

Sometida la moción a votación, se aprueba.

- BILDU: OTAN.

### OTANi ez!

30 urte igarotzera doaz 1986ko martxoaren 12 hartatik. Orduan, Hego Euskal Herriak, gure herriaren historia antiimperialistako erabaki esanguratsuenetakoa hartu zuen: 931.367 gizon-emakumek, hau da, emandako botoen %62-k, ezezko borobila eman zioten OTANi.

Garaipen handi honek baina ez zuen ordainik izan, ez bait zen gauzatu bozketa bidez erakutsia. Erabaki honetan ere gure herriari dagokion hitza ez zuen onartu espaniar estatuak, beste behin ere gure herriaren eskubide demokratikoak zapalduz.

Bloke sozialista eraitsi zenetik, OTANek, bizi-bizirik irauteaz gain, kide gehiago bildu ditu bere jardun bidegabea sendotzeko (Montenegro batu zaio). Gainera, bere eraginpeko eremua zabaldu egin du.

Ekialdeko Europan 90. hamarkadan ezartzekoa zen kapitalismo basatia bultzatzeko, Jugoslavia zaharraren aurkako bonbardaketekin hasi zen bere jardunbidea, eta Iraken, Afganistanen eta Libian jarraitu zuen, beti ere toki bakoitzeko lehengaiak zakuratuz. Era horretara, NATO bloke kapitalista-imperialistak behar duen tresna politiko-militarra da, bere mundu mailako nagusitasuna mehatxatu edo zalantzan jar lezakeen edozer eragozteko martxan jartzen dena.

Testuinguru honetan kokatzen dira Siriako eta Ukrainako azken esku-hartze erdi-gordeak. Bertan, kaosa eta gatazka zibilak sustatuz, OTANek lurralde horiek desegonkortu eta, aldi berean, kontrolpean hartu nahi ditu, Errusia eta

### NO A LA OTAN

*El 12 de Marzo de 2016 se cumplirán 30 años de una de las grandes victorias populares de la historia reciente de nuestro pueblo: en el referéndum realizado sobre la permanencia del Estado español en la OTAN, el 62% de Euskal Herria sur votó NO a la OTAN. 931,367 mujeres y hombres, junto a los pueblos canario y catalán, rechazaron rotundamente el barco-insignia militar del imperialismo.*

*Esta gran victoria, sin embargo, no se tradujo en una materialización política de la decisión mayoritaria emitida en las urnas. En efecto, como en todos los ámbitos que afectan al devenir de nuestro pueblo, su decisión no fue respetada por un Estado español que niega nuestro derecho democrático a existir y a decidir como pueblo soberano.*

*Desde el derrumbe del bloque socialista, la OTAN no solamente no ha desaparecido sino que ha incorporado nuevos miembros a su criminal accionar (con la inminente incorporación de Montenegro) y ha ampliado las zonas donde se arroga el derecho de intervenir militarmente tanto de forma abierta como encubierta. Desde los bombardeos en la ex-Yugoslavia que aseguraron el afianzamiento del capitalismo salvaje en los países del este europeo en los 90s, pasando por las matanzas en Irak, Afganistán y Libia y el correspondiente saqueo de recursos realizado en esta región, la OTAN viene asegurando en las últimas décadas el blindaje político-militar que el bloque capitalista imperialista necesita para impedir cualquier cuestionamiento a su hegemonía mundial.*

*En este contexto se inscriben directamente las últimas intervenciones semi-encubiertas en Siria y en Ucrania. En efecto mediante el fomento del caos y del enfrentamiento civil, la OTAN busca desestabilizar y a la vez controlar estas regiones que conforman verdaderos eslabones estratégicos*

Txinaren aurka EEBB-ek daramaten borroka geopolitiko gordinean katebegi estategikoak diren heinean.

Egoera honen aurrean eta OTANi emandako ezezkoaren 30. urteurrenean gaudenez, Askapenak, bere garaian herriak ebatzi zuen bezala, egitura politiko-militar horretatik irteteko premia aldarrikatu nahi du; eta aldi berean, mobilizazioetara dei egiten dugu egingo diren ekimenetan parte hartzera.

Gaur inoiz baino gehiago OTANi EZ, Bai Euskal Herriari.

ASKAPENA  
iNTERNAZIONALISTA

TALDE

*en la feroz lucha geopolítica que los EEUU han desatado contra Rusia y China.*

*Por ello, en este 30 aniversario del NO a la OTAN, queremos reafirmarnos como pueblo en la decisión que tomamos en aquella fecha histórica.*

*Hoy más que nunca, reivindicamos la soberanía de los pueblos sin injerencias militaristas, subrayamos la necesidad imperiosa de la solidaridad internacionalista y reivindicamos nuestro derecho a decidir soberanamente a vivir en un mundo donde los pueblos se relacionen desde el respeto, la igualdad y la complementariedad.*

*En este sentido, queremos desde Askapena reivindicar, tal como nuestro pueblo lo ha decidido, la necesidad de salirse de esta estructura político-militar imperialista a la vez que animar a los sectores populares A LA MOVILIZACION.*

*Hoy mas que nunca decimos NO a la OTAN, y decimos SI a los pueblos, decimos SI a Euskal Herria.*

ASKAPENA  
iNTERNAZIONALISTA

TALDE

Sometida la moción a votación, se aprueba.

- GOAZEN ALTSASU - EH BILDU: JOSEFINA ARREGUI.

ZIOEN AZALPENA

Altsasuko Josefina Arregui Klinika Psikogeriatrikoa erreferentzia zentroa da Nafarroako Adimen Osasunaren sarean, alzheimer gaixotasunaren arloan bereziki. Bere helburu nagusia da buru-nahaste organikoak dituzten adindu gaixoei diagnostikoa, tratamendua eta errehabilitazioa egitea. Ezgaitasuna edo ezintasun iraunkorra eragiten dituzten demenziak tratatzen ditu batez ere. Klinika Felipe Lecea Fundazioak zuzentzen du. Gizarte-ongitiazko entitatea da, irabazi asmorik gabea. 1993an eratu zen, eta interes orokorreko helburua du.

Hiru lan ildo jorratzen ditu Klinikak. Batetik,

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

*La Clínica Josefina Arregui de Alsasua es un centro de referencia en la red de Salud Mental de Navarra, especialmente en el campo de la enfermedad de alzheimer. Su principal objetivo es el diagnóstico, tratamiento y rehabilitación de las personas mayores que sufren enfermedades mentales orgánicas. En la clínica se tratan principalmente aquellas demencias que llevan consigo una incapacidad permanente. La clínica está dirigida por la Fundación Felipe Lecea. Es una entidad de beneficencia social, sin ánimo de lucro. Se creó en el 1993, y persigue un objetivo de interés general.*

*En ella se trabajan principalmente tres líneas*

osasun eta errehabilitazio zerbitzuak ematen dira zentroan, gaixoaren osasun fisiko, psikiko eta funtzionala hobetzeko edo eusteko. Era berean, klinikaren helburua da gaixolari laguntzea eta, gizarte harremanetatik eta familia ingurutik atera gabe betiere.

Bigarrenik, irakaskuntzan ere aritzen da. Izan ere, arreta psikogeriatrikoan espezializatutako irakaskuntza programak ematen ditu Klinikak, Estatu osoko psiquiatria eta geriatría alorretako MIR medikuak, erizainak, laguntzaileak eta gizarte langileak etortzen dira, tratatzen dituzten psikogeriatría alorretan prestakuntza jasotzeko.

Azkenik, ikerketan ere aritzen dira, psikogeriatría alorreko gaixoei behar dituzten laguntza programei buruzko ikerketa programak garatuz eta lagunduz. Honen harira, esan behar da Nafarroako zentroetan haxe dela burmuinen bankura burmuinen lagin gehien bidaltzen dituen zentroa.

Bestalde, Klinikak lau unitate ditu. Horietako bat, Ospitalaratze Unitatea da. Bere helburua da modu ambulatorioan tratatzerik ez dituzten buru-nahaste organikoek jotako gaixo adinduen diagnostikoa, tratamendua eta errehabilitazioa. Ospitalean egoten dira harik eta gaixotasunak gaixoa gizarteratzeko aukera eman arte edo, bestela, beren beharren araberrako laguntza zerbitzu batean kokatu arte. Adimen Osasunaren Sare publikoak bideratzen dizkie gaixo horiek.

Eguneko Zentroa ere badago. 25 leku ditu zerbitzuak, eta dementzia edo beste nahasmendu psikogeriatrikoak dituzten gaixoei eguneko laguntza ematen die. Jakintza alor anitzetatik heltzen diote gaiari, eta, horri esker, aurrerapen ugari lortzen dira: prozesuaren errehabilitazioa, autonomia pertsonala eta soziala, eta adindua komunitatean ahalik eta denbora gehien egotea, bizi kalitate handiena izanda.

*de trabajo. Por un lado, se ofrecen servicios de salud y rehabilitación, con el objetivo de mejorar y mantener la salud física, psíquica y funcional del enfermo. De la misma manera, el objetivo de la clínica es ofrecerle ayuda sin alejarlo de sus relaciones sociales y de su entorno familiar.*

*Por otro lado, también se dedica a la enseñanza. Así, la clínica ofrece programas de enseñanza especializada en la atención psicogeriatría, y a ella acuden médicos, enfermeros, ayudantes y trabajadores sociales de todo el estado, para recibir preparación en los campos de psicogeriatría que ellos tratan.*

*Por último, también se dedican a la investigación, desarrollando y colaborando con los programas de investigación sobre aquellos enfermos que necesitan ayuda en el campo de la psicogeriatría. En ese sentido, hay que decir que Josefina Arregui es el centro de Navarra que envía un mayor número de muestras al banco de cerebros.*

*Por otro lado, existen en la clínica cuatro unidades. Una de ellas es la unidad de hospitalización. Su objetivo es el diagnóstico, tratamiento y rehabilitación de los enfermos de edad afectados por trastornos mentales que no tienen tratamiento de modo ambulatorio. Suelen estar en el hospital hasta que la enfermedad da opción a reinsertar al enfermo o, si ello no es posible, hasta situarlo en un servicio de asistencia adecuado a sus necesidades. La Red Pública de Sanidad Mental les envía dichos enfermos.*

*También posee un Centro de Día. El servicio tiene 25 plazas, y ofrece asistencia de día a los enfermos de demencia o a aquellos que padecen otros trastornos psicogeriatricos. Se dedican al tema desde campos del saber muy diferentes, y, gracias a ello, han conseguido muchos adelantos: rehabilitación del proceso, autonomía personal y social, y conseguir que la persona mayor pase el mayor tiempo posible en comunidad, con la mayor calidad de vida*

Era berean, ondoko baliabideak erabiltzen dituzte: lanaren bidezko terapia programak (estimulazio kognitiboa, besteak beste), musikoterapia, oinarrizko jardueretan eta ekintza instrumentaletan trebatzea, oroipena, ludoterapia eta errehabilitazio fisiko eta funtzionala.

Kanpo Kontsultak ere egiten dira. Helburua da dementzia sintomak eta beste nahasmendu psikogeriatrikoak dituzten gaixoen diagnostikoa, tratamendua eta jarraipena egitea.

Klinika honetan tratatzen dituzten dementzia sintomen diagnostiko goiztiarra eta prebentzioa egiten ditugu. Bistan denez, alderdi horrek eskatzen du lehen mailako arretako medikuekin lankidetzaz zorrotzean aritzea, organigraman duten egoerarengatik horiek berek goiz detektatuko baitituzte kasuak.

Eta, azkenik, familiendako aholkularitza ematen da. Horretaz gain, AFAN elkartearekin (Asociación de Familiares de Enfermos de Alzheimer de Navarra) laguntza taldeak eta boluntarioak koordinatzen dituzte.

Zalantzarik gabe, Adimen Osasunaren arloan ezinbesteko baliabidea dugu Klinika, ematen duen zerbitzu publikoaren garrantzia aintzat hartuta, eta hainbat familiarentzat beste soluziorik ez dagoen neurrian.

Egun kontzertu bidezko finantziazioa dauka, eta ospitalaratze unitatean 170 euroko kontzertua dute ohe bakoitzeko. Horrek larri betetzen ditu gastuak, eta nekez bermatzen du bere bideragarritasuna. Hain zuzen, finantziario murriztaren ondorioak langileek pairatzen dituzte, beren lan baldintzak gero eta eskasagoak baitira, 2011ko murrizketatik aurrera bereziki. Horrekin batera, lan batzuk aurrera ateratzeko bolondresen lana behar izaten dute.

Akordio programatikoa osasungintza publikoaren aldeko apustu garbia egiten da

posible.

*Del mismo modo, utilizan los siguientes medios: programas terapéuticos a través del trabajo (estimulación cognitiva, entre otras), musicoterapia, preparación en actividades básicas y actividades instrumentales, recuerdo, ludoterapia y rehabilitación física y funcional.*

*También se llevan a cabo consultas externas. El objetivo es diagnosticar, tratar y hacer el seguimiento de los enfermos que sufren síntomas de demencia y otros trastornos psicogeriátricos.*

*En esta clínica hacemos un diagnóstico precoz y prevención de los síntomas de demencia. Esta claro que ello exige trabajar en estrecha colaboración con los médicos de primera asistencia, ya que por las situaciones que tienen en el organigrama detectarán de manera temprana los casos que se vayan produciendo.*

*Y, por último, se ofrece asesoría a las familias. Además, coordinan los grupos de ayuda y de voluntariado con la sociedad AFAN (Asociación de Familiares de Enfermos de Alzheimer de Navarra).*

*Sin duda, la clínica es un recurso imprescindible en el campo de la Salud Mental, teniendo en cuenta la importancia del servicio público que ofrece, y en la medida en que para muchas familias no existe otra solución.*

*Hoy en día tiene una financiación concertada, y en la unidad de hospitalización tienen un concierto de 170 euros por cama. Ello difícilmente sirve para cubrir los gastos, y difícilmente garantiza su viabilidad. Concretamente, son los trabajadores los que sufren las consecuencias de la insuficiente financiación, sus condiciones laborales son cada vez peores, sobre todo a partir de los recortes del 2011. Además, necesitan la ayuda de voluntarios para sacar algunos trabajos adelante.*

*En el acuerdo programático se hace una clara*

eta honako konpromisoak hartzen dira atal horretako 14., 15. eta 16. puntuetan:

14. Análisi tekniko, juridiko eta ekonomiko bat egin ondoren, egun pribatizatuta dauden zerbitzuak berriro ere kudeaketa publikoaren esku uztearen alde egitea, argi egin ere, eta, horretarako, lehenetsien egutegi bat finkatzea.

15. Entitate pribatuekiko itun eta hitzarmen guztiak aztertzea, subsidiarioritasun printzipioan eta baliabide publikoak optimizatzeko printzipioan oinarrituz, sistema publikoa sendotzeko eta sistema pribatura bideratzen diren kasuak eta itunak mugatzeko eta arrazionalizatzeko.

16. Buruko osasuneko sareak ematen duen arreta-maila optimizatzea eta haren baliabideak lehen mailako arreta-sarearekin koordinatzea –bereziki, buruko arazo arrunt edo ez oso larrien jarraipena egiteko– eta buruko osasun arazo larriak dituztenei laguntza jarraitua ematea, maila guztietan.

Akordioaren “izpiritua”ri jarraiki, uste dugu bideren bat urra daitekeela une honetan kontzertatua dagoen Klinika hau arlo publikora igaro dadin. Gutxienean, aukera hori seriotasunez aztertzea proposatzen dugu, erreferentzia zentroa eta osasungintza arloan ezinbesteko baliabidea den neurrian.

Horrexegatik guztiarengatik aurkeztu dugu honako

#### EBAZPEN PROPOSAMENA

1. Altsasuko Udalak Altsasuko Josefina Arregui Klinika Psikogeriatrikoak Adimen Osasunaren sarean, erreferentzia zentro gisa daukan garrantzia aintzat hartzen du, eta bertan ematen den zerbitzua balioesten du, zerbitzu publiko ezinbestekotzat jotzen duelarik.

2. Altsasuko Udalak Nafar Gobernua premiatzen du Altsasuko Josefina Arregui Klinika Psikogeriatrikoa zentro kontzertatua izatetik publiko izatera pasatzeko aukera

*apuesta en favor de la salud pública y se adoptan las decisiones en los puntos 14, 15 y 16 de dicho acuerdo:*

*14. Apostar claramente por recuperar para la gestión pública servicios actualmente privatizados, previo análisis técnico, jurídico y económico, estableciendo un calendario de prioridades*

*15. Revisar todos los conciertos y convenios con entidades privadas, desde el principio de subsidiariedad y optimización de recursos públicos, al objeto de fortalecer el sistema público y redimensionar, limitar y racionalizar las derivaciones y conciertos.*

*16. Optimizar el nivel asistencial ofrecido por la red de salud mental y coordinar sus recursos con los de atención primaria, especialmente en el seguimiento de los trastornos mentales comunes o menos graves. Conseguir para los casos de trastorno mental grave una continuidad asistencial en todos los niveles.*

*Siguiendo con el “espíritu” del acuerdo, creemos que se puede abrir un camino para que esta clínica que actualmente está concertada pase a ser pública. Al menos, solicitamos que dicha opción sea analizada con seriedad, en la medida en que se trata de un centro de referencia y un medio imprescindible en el campo de la salud.*

*Por todo ello, hemos presentado la siguiente PROPUESTA DE RESOLUCIÓN:*

*1. El Ayuntamiento de Alsasua toma en consideración la importancia que como centro de referencia tiene la clínica psicogerítrica Josefina Arregi en la red de salud mental, y valora el servicio que en el se ofrece, considerándolo como un servicio público imprescindible.*

*2. El Ayuntamiento de Alsasua solicita al Gobierno de Navarra que analice la posibilidad de que la clínica psicogerítrica pase de ser un centro concertado a ser un centro público, es*

azter dezan, Osasunbideko sare publikoan sartzeko aukera, alegia. Azterketa horretan irizpide juridiko, ekonomiko eta osasungintzaren planteamendu estrategikoari dagozkionak aintzat hartu beharko lituzke eta eman beharreko urratsak.

*decir, que analice la posibilidad de que pase al Servicio Navarro de Salud. En dicho análisis deberán tenerse en cuenta los criterios jurídicos, económicos y sanitarios que corresponden al planteamiento estratégico de la salud y dar los necesarios pasos para ello.*

Se añade un tercer punto a la moción con el texto siguiente:

3.- El Ayuntamiento de Altsasu/Alsasua insta al Gobierno de Navarra para la creación inmediata de un grupo de trabajo entre el Departamento de Salud y la Fundación que rige la clínica Josefina Arregui de Alsasua con el fin prioritario de garantizar la prestación de ese servicio público imprescindible en condiciones adecuadas. En el seno de dicho grupo se estudiarán conjuntamente todas las formas de colaboración posibles para la mejor consecución de ese objetivo incluyendo la posibilidad de una futura integración en la red pública del Servicio Navarro de Salud-Osasunbidea.

Sometida la moción a votación, se aprueba.

Una vez acordada su inclusión en el orden del día por vía de urgencia, el Pleno,

#### ACUERDA:

Altsasuko Udalak 2016. urteko otsailak 24an ospatutako Ohiko Osoko Bilkuran, hurrengo otsailak 29an "Gaixotasun arraroak dituzten pertsona eta familien Nazioarteko Eguna" dela eta, Nafarroako Gaixotasun Arraroen Elkarteak zentzumen edo buruko berezitasunak, berezitasun fisikoak edo intelektualak dituzten pertsonen edo taldeen bazterkeriaren kontra aurrera eramaten duen ekimenari atxikitzea onartzen du.

*El Ayuntamiento de Altsasu/Alsasua en el Pleno Ordinario celebrado el 24 de febrero de 2016 y ante la celebración del Día Internacional de las personas y familias con enfermedades raras" el próximo 29 de febrero, aprueba adherirse a la campaña que lleva a cabo la Asociación Grupo de Enfermedades Raras (GERNA) en contra de la discriminación de las personas o grupos con diferencias físicas, sensoriales, intelectuales o mentales.*

#### **11.- RUEGOS Y PREGUNTAS.**

Y no habiendo más asuntos que tratar, de orden del Sr. Alcalde se levanta la sesión, siendo las veinte horas y diez minutos del día arriba indicado, extendiéndose por mí, el Secretario, la presente acta, de la que doy fe.